

**MINISTERSTVO DOPRAVY  
RUSKEJ FEDERÁCIE**

Naše číslo: 9-1182

Dátum: 05.10.2022

**Ministerstvo dopravy  
a výstavby Slovenskej republiky**

Bratislava

Ministerstvo dopravy Ruskej federácie vyjadruje úctu Ministerstvu dopravy a výstavby Slovenskej republiky a oznamuje nasledovné.

Ministerstvo priemyslu a infraštruktúrneho rozvoja Kazašskej republiky informovalo 4. októbra 2022 o tom, že kazašská strana bude žiadať od ruských a bieloruských prepravcov, ktorí dodávajú do Kazašskej republiky európsky tovar z ruských a bieloruských colno-logistických terminálov, predkladanie kazašského povolenia, vydaného prvému prepravcovi – rezidentovi členského štátu Európskej únie.

Kazašská strana sa pri tom odvoláva na plnenie režimu realizácie dopravnej (automobilovej) kontroly na vonkajšej hranici Eurázijskej ekonomickej únie (ďalej – Režim) uvedenom v Dohode Eurázijskej ekonomickej únie z roku 2014 (list Ministerstva priemyslu a infraštruktúrneho rozvoja Kazašskej republiky v prílohe).

Je potrebné vziať do úvahy, že pri preprave nákladov z členských štátov EÚ a prekládkou (prepojením) na colných termináloch Ruska a Bieloruska sa vyžaduje odovzdanie ruskému alebo bieloruskému prepravcovi kazašských povolení vydaných prvému prepravcovi – rezidentovi členského štátu Európskej únie.

Žiadame, aby ste operatívne informovali prepravcov o požiadavkách kazašskej strany s cieľom ich zohľadnenia pri organizovaní prepravy.

Príloha: na 4 stranách

Štátny tajomník -  
námestník ministra

D.S. Zverev

MINISTERSTVO  
PRIEMYSLU A INFRAŠTRUKTÚRNEHO ROZVOJA  
KAZAŠSKEJ REPUBLIKY

---

č. 04-1-27/40585 zo dňa 29.09.2022

Na list č. 9-1054  
zo dňa 12. septembra 2022

**Ministerstvo dopravy  
Ruskej federácie**

*Ohľadom realizácie  
dopravnej kontroly na vonkajšej hranici  
Eurázijskej ekonomickej únie*

Ministerstvo priemyslu a infraštruktúrneho rozvoja Kazašskej republiky (ďalej – Ministerstvo) vyjadruje svoju hlbokú úctu a oznamuje nasledovné.

V súlade s bodom 3 Protokolu o skordinovanej (odsúhlasenej) dopravnej politike sa musí jeho realizácia vykonávať s ohľadom na záväzky členských štátov, ktoré každý z nich prijal pri vstupe do Svetovej obchodnej organizácie, ako aj v rámci iných medzinárodných dohôd.

S ohľadom na požiadavky Medzinárodnej dohody o prepravných zmluvách v cestnej doprave (CMR) z roku 1956 Kazašská republika k tomuto dňu uzavrela medzinárodné dohody vzájomne upravujúce automobilovú prepravu celkom so 42 cudzími štátmi.

V súlade s týmito medzinárodnými dohodami je preprava nákladov po území Kazašskej republiky a (alebo) tranzitom cez jej územie prepravcami z cudzích štátov sprevádzaná nákladným listom (CMR) a realizuje sa na základe povolení, ktoré sa vymieňajú s kompetentnými orgánmi štátu prepravcu.

V spojitosti s tým, v súlade so Zákonom Kazašskej republiky zo dňa 4. júla 2003 č. 476 O automobilovej doprave (ďalej – Zákon) režim pohybu zahraničných motorových vozidiel po území Kazašskej republiky vyžaduje od vodičov, aby mali pri sebe povolenia a iné doklady potrebné na realizáciu medzinárodnej automobilovej prepravy a na požiadanie ich predložili splnomocneným úradným osobám.

Prepravcovia musia súčasne použiť dopravné prostriedky (ťahače a nákladné autá) s registračnými identifikačnými znakmi svojho štátu, s výnimkou prívesov alebo návesov, ktoré môžu mať označenie iného štátu.

Súčasne, v súlade s vyššie uvedeným Protokolom je stanovený Režim vykonávania dopravnej (automobilovej) kontroly na vonkajšej hranici Eurázijskej ekonomickej únie (ďalej – Režim), v súlade s ktorým orgán dopravnej (automobilovej) kontroly členského štátu pri vstupe na colné územie cez jeho štátnu hranicu kontroluje u prepravcu prítomnosť povolení (špeciálnych povolení) na prejazd po území iných členských štátov, vrátane povolení na prepravu do tretích krajín (z tretích krajín), ich zhodu s prepravou a dopravným prostriedkom.

Súčasne v prípade ich neexistencie alebo nesúladu vydá orgán dopravnej (automobilovej) kontroly vodičovi príslušné upozornenie, ktoré s ohľadom na trasu prepravy musí prepravca na najbližšom kontrolnom stanovišti orgánu dopravnej (automobilovej) kontroly iného členského štátu, na území ktorého sa preprava vykonáva tento nesúlad odstrániť a (alebo) predložiť nevyhnutné povolenia (doklady).

Pri výstupe dopravného prostriedku cez vonkajšiu hranicu Únie orgán dopravnej (automobilovej) kontroly taktiež stanoveným Režimom vykoná kontrolu a bez predloženia prepravcom povolení a iných nevyhnutných dokladov nedovolí jeho dopravnému prostriedku opustiť územie Únie.

Od začiatku tohto roka boli počas dopravnej kontroly prejazdu zahraničných dopravných prostriedkov po území Kazašskej republiky pri realizácii medzinárodnej automobilovej prepravy v Kazašskej republike alebo tranzitom po jej území zistené viacnásobné porušenia systému povolení.

Ako bolo spomenuté vyššie, pri vykonávaní takejto prepravy, vrátane spôsobom uvedeným v CMR postupne niekoľkými prepravcami, od každého z nich, ako účastníka dohody o preprave (podľa CMR), v súlade s medzinárodnými dohodami a legislatívou Kazašskej republiky o automobilovej preprave sa vyžaduje povolenie.

Napriek tomu však u zahraničných prepravcov, z ktorých väčšina k dnešnému dňu vstupuje na colné územie Únie cez štátnu hranicu Bieloruskej republiky a vykonáva na jej území prekládku (prepojenie) tovaru na nasledujúceho prepravcu, príslušné povolenia, ako aj upozornenia na túto skutočnosť, pri kontrole chýbali.

Napríklad, len za mesiac september tohto roka orgány dopravnej kontroly Kazašskej republiky za prejazd (prevoz) bez povolenia zadržali 38 zahraničných dopravných prostriedkov, ktoré vykonali prekládku od prvého prepravcu, vrátane tých dopravných prostriedkov, ktoré uvádzate, a po odstránení pochybenia a uhradení administratívnej pokuty im bolo umožnené pokračovať v jazde po zvolenej trase.

Pri vstupe zahraničných dopravných prostriedkov prvého prepravcu, ktorý vykonáva prepravu nákladov (s určením) do Kazašskej republiky alebo tranzitom na colné územie Únie neboli k dispozícii informácie o existencii kazašských povolení alebo o oznámeniach o ich chýbaní vydaných orgánmi dopravnej (automobilovej) kontroly na vonkajšej hranici Únie.

Celkovo od začiatku tohto roka bolo administratívne stíhaných 65 zahraničných prepravcov za vykonávanie bez povolenia (špeciálneho povolenia) medzinárodnej automobilovej prepravy na území Kazašskej republiky, 57 za vykonanie takejto prepravy s výmenou (prepojením) ťahača (nákladného automobilu) na iného prepravcu nezaregistrovaného v štáte, a 37 za neakceptovanie upozornenia, ktoré vydal orgán dopravnej kontroly.

Súčasne je naďalej neakceptovaných 138 upozornení, ktoré vydal orgán dopravnej kontroly Bieloruskej republiky, za minulý rok nebolo akceptovaných 148 upozornení.

Teda, v dôsledku nedodržiavania stanoveného Režimu pri vjazde a výjazde na/z územie/ia Únie zahraničné dopravné prostriedky, ktoré vykonávajú medzinárodnú automobilovú prepravu do Kazašskej republiky a tranzit po jej území, porušujú požiadavky systému povolení, medzinárodných dohôd a legislatívy Kazašskej republiky o automobilovej doprave.

Na základe uvedeného vyššie a riadiac sa bodom 14 Režimu Ministerstvo navrhuje posúdiť otázku vypracovania mechanizmu na riešenie uvedených prípadov porušenia podmienok plnenia medzinárodnej automobilovej prepravy po území Únie, vrátane tých, ktoré vznikajú za účasti prepravcov z tretích krajín, ktoré vykonávajú prekládku (prepojenie) na nasledujúceho dopravcu a vrátenia (zadržania) ich dopravných prostriedkov.

Pri tom, v súlade s technickými podmienkami informačnej vzájomnej súčinnosti medzi orgánmi dopravnej (automobilovej) kontroly Únie:

1) odosielať príslušné informácie o prvých a nasledujúcich prepravcoch smerujúcich do Kazašskej republiky alebo tranzitom (*registračné čísla dopravných prostriedkov, trasa, druh prepravy, čísla povolení a iné údaje*);

2) riadiac sa bodmi 4, 5 a 6 Režimu odoberať prepravcom pri vstupe na colné územie odnímateľnú časť kazašských povolení, ktoré používajú v súlade s bodom 19-9 Zákona a bodom 59 Pravidiel na implementáciu systému povolení na automobilovú prepravu v Kazašskej republike v medzinárodnej preprave *schválených výnosom ministra pre investície a rozvoj Kazašskej republiky v zastúpení zo dňa 27 marca 2015 č. 353*;

3) v prípade existencie informácií o povoleniach, ktoré prepravcovia používajú, (s uvedením ich čísiel) a odnímateľnej časti ich kazašských povolení

vylúčiť požiadavku na predkladanie príslušného povolenia nasledujúcim prepravcom, ktorý vykonáva tranzit po území Kazašskej republiky;

4) v súlade s bodom 9 Režimu, v prípade zistenia počas kontroly, uvedenej v bode 7 Režimu, nesúlady alebo chýbania povolení u prvého a nasledujúceho prepravcu vydávať oznámenia a odosielať informáciu orgánom dopravnej kontroly Kazašskej republiky;

5) v súlade s bodom 12 Režimu nedopustiť odchod dopravného prostriedku z územia Únie skôr než prepravca predloží patričným spôsobom vystavené povolenia a doklady potrebné na vykonávanie medzinárodnej automobilovej prepravy po území Kazašskej republiky.

Ministerstvo súčasne využíva túto príležitosť a vyjadruje vieru v ďalšie rozšírenie spolupráce v oblasti medzinárodnej automobilovej prepravy medzi našimi krajinami.

Námestník ministra

A. Idyrysov